



National Defence
National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC

Via ePost / Postel

Fax / Fax: (819) 997-9776

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Title/Titre SHAFTS, RUDDER / AXE, GOVERNAIL DE DIRECTION		Solicitation No – N° de l'invitation W8482-229033/A – Amendment/Amendement 004 Date of Amendment/Date de l'amendement: September / septembre 16, 2021	
Date of Solicitation – Date de l'invitation 2021-07-19			
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Katerina Drescher D Mar P 4-3-4-5 Katerina.Drescher@forces.gc.ca			
Telephone No. – N° de téléphone		FAX No – N° de fax	
Destination See herein			

Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Solicitation Closes –L'invitation prend fin

At – à : 14 :00 EDT

On - le : 24 September / septembre 2021

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

Amendement #: 004

Cette modification est soulevée pour répondre à la question des soumissionnaires.

Question 1

Pouvez-vous confirmer si les manchons en bronze sont requis pour l'axe du gouvernail de direction ou devons-nous seulement fournir l'axe forgé et usiné ?

Réponse 1

Vous devez fournir seulement l'axe forgé et usiné. Les manchons ne sont pas requis.

Question 2

Il y a une exigence pour remplir et pomper l'alésage de la mèche avec de « l'astérpiol "P" J8 ». Y a-t-il plus de renseignements sur cet agent de préservation ou une appellation commerciale?

Answer 2

Le produit « astérpiol "P" J8 » est un produit hérité qui n'est plus utilisé ou fabriqué. Le ou les produits appropriés pour cette application se trouvent à la page 5-7-35 du document D-23-003-005/SF-002.

D-23-003-005/SF-002

Gouvernail intérieur (bas du coqueron avant et quilles de roulis)



Equipement et composants à bord des navires :				GOUVERNAIL INTERIEUR (BAS DU COQUERON AVANT ET QUILLES DE ROULIS)				
Classes Applicables :				TOUTES				
REPEINTURAGE COMPLET				RETOUCHER				
N° de couche	Code	Couleur	Microns	Revêtement original	Subjectile			
Préparation	Nota			Préparation	C161			
Première	C161			Première couche	C161			
Deuxième	C161			Deuxième couche				
Troisième				Troisième couche				
Quatrième				Quatrième couche				
Cinquième				Cinquième couche				

NOTA

1. Drainer l'espace de tout liquide. Enlever les revêtements cloqués et la rouille là où cela est possible.
2. Remplir et drainer deux fois en suivant les instructions du fabricant. Laisser reposer le revêtement sur la surface pendant 24 heures avant de drainer et attendre encore 24 heures avant de répéter le processus. Si possible, favoriser l'utilisation de pinceaux, de rouleaux ou d'un pistolet pour l'application de la couche.
3. Peut être aussi fait en couche flottante, si possible.
4. Utiliser le Tectyl 511 pour la cavité du poteau du gouvernail.

Question 3

Il semble y avoir un manque d'uniformité dans le document d'évaluation de la conception en ce qui a trait au choix du matériau de la mèche de gouvernail.

Le dessin SC8455639 indique des pièces forgées en alliage d'acier conforme à la classe M de la norme ASTM A668-79.

Le document d'évaluation de la conception de la Lloyd's ATS/19364/H/01, numéro 0, section 1.1, point 4 indique, quant à lui, que les mèches de gouvernail doivent avoir une limite d'élasticité minimale de 758 N/mm², soit la classe M de la norme ASTM A668-79.

Or, le document d'évaluation de la conception ATS/19364/H/01, numéro 0, Section 1.4 recommande que la mèche de gouvernail soit de qualité soudable pour d'éventuelles réparations par soudage [chap. 5, section 2.2.2 Règles sur les matériaux]

La section 2.2.2 recommande que la mèche de gouvernail soit conforme à 2.2.1, qui est de l'acier au carbone, et non pas un acier allié. Celui ci possède des limitations chimiques qui empêchent le matériau d'atteindre 758 N/mm².

Pouvez-vous svp préciser quel type de matériau est requis pour les mèches de gouvernail?

Answer 3

Si les exigences du matériau précisées dans le document d'évaluation de la conception de la Lloyd's sont incompatibles avec le dessin SC8455639, alors c'est le dessin SC8455639 qui doit avoir préséance. Les soumissionnaires doivent identifier les différences dans la soumission aux fins d'évaluation par le MDN.

Question 4

Nous ne pouvons pas offrir de trou intérieur ayant la même forme que sur le dessin. Dans le dessin original, il y a une zone conique d'environ 950 mm que nous ne pouvons pas inclure. Cela signifie que nous pouvons seulement offrir le trou avec deux mesures qui figure dans le point de gauche Est-ce que le client le client/la GCC accepterait? Si cela convient au client, il faudra en discuter avec la société de classification, car les dessins sont approuvés.

Veillez svp vérifier et faites-nous part de vos commentaires.

Answer 4

Les changements de dimensions ne sont pas acceptables.

**All other terms and conditions remain the same /
Tous les autres termes et conditions restent les mêmes**